

Panasonic®

Operating Instructions Manuel d'utilisation 使用说明书

XLR Microphone Adaptor
Adaptateur de microphone XLR
XLR 麦克风适配器

Model No.
Modèle
型号

DMW-XLR1

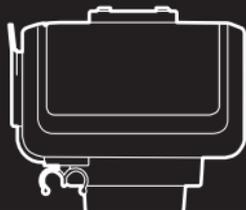
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

请于使用前仔细阅读操作使用说明书，并将说明书妥善保管，以备将来使用。



LUMIX



If you have any questions, visit:

USA : <http://shop.panasonic.com/support>

Canada : www.panasonic.ca/english/support

Pour toute assistance supplémentaire, visiter :
www.panasonic.ca/french/support

PP E GK

DVQX1208ZA
F0217WT0

Bedienungsanleitung

XLR-Mikrofon-Adapter

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses Panasonic-Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Inhalt

Informationen für Ihre Sicherheit	34
Vorsichtsmaßnahmen	35
Mitgeliefertes Zubehör	35
Bezeichnungen der Teile	36
Anbringen an der Kamera	37
Anschließen eines Mikrofons	37
Verwenden des XLR-Mikrofon-Adapters	38
Vorsichtsmaßnahmen	40
Spezifikationen	41

Informationen für Ihre Sicherheit

ACHTUNG!

Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlages oder einer Beschädigung des Produktes zu reduzieren,

- Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschränk oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Entsorgung von Altgeräten

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Vorsichtsmaßnahmen

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen XLR-Mikrofon-Adapter für Digital-Kameras von Panasonic. Wird ein handelsübliches XLR-Mikrofon mit einer kompatiblen Digital-Kamera kombiniert, kann Stereo-Audio in hoher Qualität aufgenommen werden. Dieses Gerät unterstützt eine hochauflösende Audio-Ausgabe. Wird es mit einer kompatiblen Digital-Kamera kombiniert, kann hochauflösendes Audio aufgenommen werden.

• Kompatible Geräte (Stand: Februar 2017)

Kompatible Geräte: DC-GH5

Aktuelle Informationen zu kompatiblen Geräten finden Sie in der Bedienungsanleitung, im Katalog und auf der Website zur Digital-Kamera.

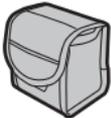
<http://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/>

■ Handhabung des Geräts

- **Setzen Sie das Gerät keinen starken Erschütterungen oder Stößen aus.** Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen und Defekten kommen.
- Sand und Schmutz können zu Funktionsstörungen führen. Schützen Sie das Gerät daher entsprechend, wenn Sie es beispielsweise am Strand verwenden.
- Achten Sie bei Verwendung des Geräts an Regentagen oder am Strand darauf, das Gerät trocken zu halten.
- Das Gerät ist weder staub- noch spritzwassergeschützt. Sollten Wassertropfen o. ä. auf das Gerät gelangen, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Panasonic, wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert.
- Lesen Sie auch das Handbuch Ihrer Digital-Kamera.

Mitgeliefertes Zubehör

Die Produktnummern beziehen sich auf den Stand von Februar 2017. Änderungen sind vorbehalten.

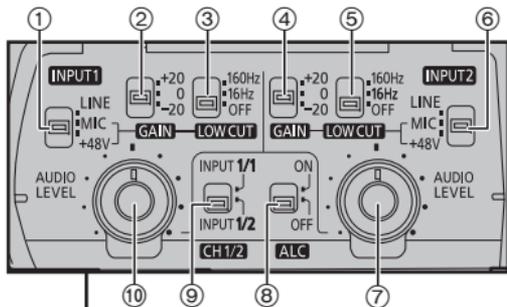
<p>1</p>  <p>DVPY1001Z</p>	<p>2</p>  <p>DVGE1055Z</p>
---	---

1 Softcase

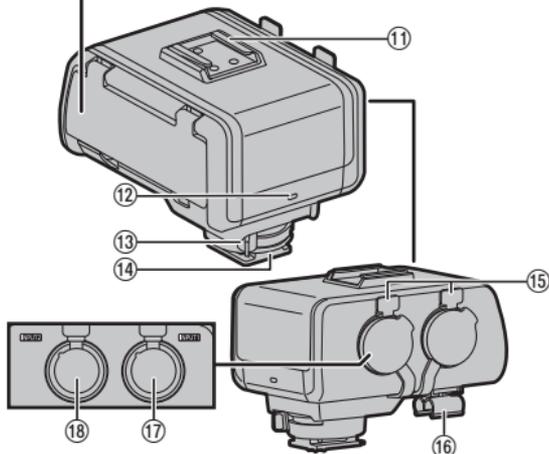
2 Kabelhalter

- Ist zum Zeitpunkt des Kaufs an des Geräts angebracht.

Bezeichnungen der Teile



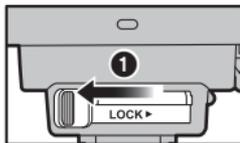
- ① LINE/MIC/+48V-Schalter (INPUT1)
- ② GAIN-Schalter (INPUT1)
- ③ LOW CUT-Schalter (INPUT1)
- ④ GAIN-Schalter (INPUT2)
- ⑤ LOW CUT-Schalter (INPUT2)
- ⑥ LINE/MIC/+48V-Schalter (INPUT2)
- ⑦ AUDIO LEVEL-Einstellrad (INPUT2)
- ⑧ ALC-Schalter
- ⑨ CH1/2-Schalter
- ⑩ AUDIO LEVEL-Einstellrad (INPUT1)



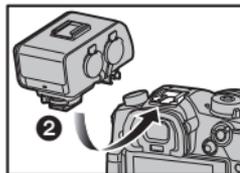
Anbringen an der Kamera

Vergewissern Sie sich, dass die Kamera ausgeschaltet ist. Ein Anbringen oder Entfernen des XLR-Mikrofon-Adapters bei eingeschalteter Kamera kann zu Funktionsstörungen führen.

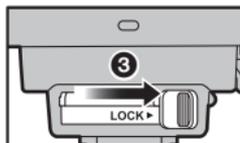
1 Verschieben Sie den Sperrhebel in der entgegengesetzten Richtung, als der vom Symbol [LOCK ►] angegebenen (1).



2 Schieben Sie den XLR-Mikrofon-Adapter in den Zubehörschuh, bis er fest einrastet (2).



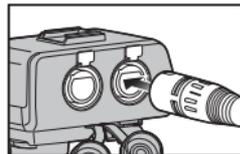
3 Verschieben Sie den Sperrhebel in die Position [LOCK ►] (3).



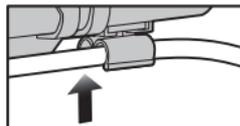
- Schieben Sie den Sperrhebel entgegen der Pfeilrichtung [LOCK ►], um den XLR-Mikrofon-Adapter aus dem Zubehörschuh zu entfernen.

Anschließen eines Mikrofons

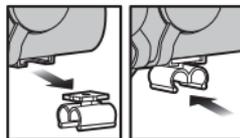
Verbinden Sie das Mikrokabel mit der XLR-Klemme des Geräts.



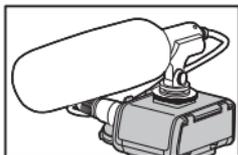
- Halten Sie das Gerät dabei in der Hand, um zu vermeiden, dass übermäßige Kraft auf den Zubehörschuh der Digital-Kamera ausgeübt wird.
- Wenn nur ein Kabel angeschlossen wird, verbinden Sie es mit der [INPUT1]-Klemme.
- Verwenden Sie ein geschirmtes XLR-Mikrofonkabel mit XLR-Stecker (3-polig).
- Das Mikrokabel kann am Kabelhalter des Geräts befestigt werden.



- Die Orientierung des Kabelhalters kann geändert werden. Entfernen Sie den Kabelhalter und bringen Sie ihn in anderer Orientierung an.
- Halten Sie den Kabelhalter außerhalb der Reichweite von Kindern, um ein Verschlucken zu vermeiden.

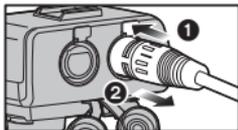


- Über den Zubehörschuh des Geräts kann ein handelsübliches XLR-Mikrofon oder ein Mikrofonhalter angeschlossen werden.



■ Entfernen des Mikrophonkabels

Betätigen Sie den Freigabehebel (1) und halten Sie den Stecker fest, um ihn zu entfernen (2).



Verwenden des XLR-Mikrofon-Adapters

Dieses Gerät kann beim Einschalten der Digital-Kamera [ON] verwendet werden, wenn es an der Kamera montiert ist.

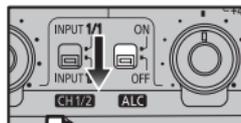
- Die POWER-Leuchte des Geräts leuchtet.
- Möglicherweise werden Bediengeräusche aufgezeichnet, oder es kommt zu Audio-Unterbrechungen, wenn der Schalter beispielsweise beim Aufnehmen eines Videos bedient wird.

■ Einstellen des Aufnahmepegels

Stellen Sie den Audio-Aufnahmepegel ein, der in die XLR-Klemmen (INPUT1, INPUT2) geht.

- Der Aufnahmepegel des integrierten Mikrofons der Digital-Kamera und der [MIC]-Klemme können nicht eingestellt werden.

1 Stellen Sie den ALC-Schalter auf [OFF] ein.



2 Drehen Sie das AUDIO LEVEL-Einstellrad (INPUT1, INPUT2), um den Aufnahmepegel (Lautstärke) einzustellen.



Es wird empfohlen, den Pegel beim Einstellen anhand der Mikrofonpegel-Anzeige der Kamera oder über Kopfhörer zu überprüfen, die an die Digital-Kamera angeschlossen sind.

Passen Sie den Aufnahmepegel automatisch an.

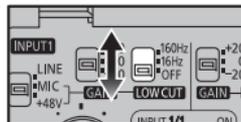
Stellen Sie den ALC-Schalter auf [ON] ein. Bei hohen Lautstärkepegeln wird der Aufnahmepegel automatisch verringert, um Klangverzerrungen zu verringern.

■ Verringern von Störgeräuschen durch Wind oder Handhabung

Störgeräusche durch Wind oder Handhabung können verringert werden, indem in die XLR-Klemmen (INPUT1, INPUT2) eingehende niederfrequente Klangkomponenten herausgefiltert werden.

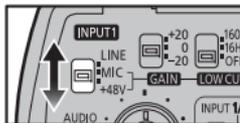
Stellen Sie den LOW CUT-Schalter (INPUT1, INPUT2) auf [16Hz] oder [160Hz] ein.

- Treffen Sie Ihre Auswahl je nach Art des Störgeräuschs.



■ Verwenden externer Audiogeräte

1 Stellen Sie den LINE/MIC/+48V-Schalter (INPUT1, INPUT2)



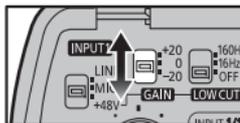
passend zum angeschlossenen Gerät ein.

Stellen Sie den Schalter entsprechend des Geräts ein, das mit den XLR-Klemmen (INPUT1, INPUT2) verbunden ist.

[LINE]	Externe Audiogeräte (z. B. Mischpulte)
[MIC]	Dynamische Mikrofone oder Mikrofone mit eigenem Akku
[+48V]	Mikrofone, die +48 V-Stromversorgung unterstützen (Phantomspannung)

- Bei der Einstellung [+48V] kann es zu Defekten am angeschlossenen Gerät kommen, wenn das angeschlossene Gerät die +48 V-Stromversorgung nicht unterstützt. Überprüfen Sie das Gerät, bevor Sie es anschließen.
- Wenn die nicht verbundene Klemme zu Störgeräuschen führt, stellen Sie den LINE/MIC/+48V-Schalter auf [LINE] ein.

2 (Wenn [MIC], [+48V] eingestellt ist) Stellen Sie den Eingangsspegel mit dem GAIN-Schalter (INPUT1, INPUT2) ein.

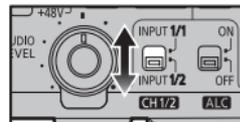


Wenn der LINE/MIC/+48V-Schalter auf [MIC] oder [+48V] eingestellt ist, kann der Eingangsspegel mit dem GAIN-Schalter geändert werden.

[+20]	+20 dB
[0]	0 dB (Standardeinstellung, Standardpegel: -40 dBu)
[-20]	-20 dB

- Wenn der LINE/MIC/+48V-Schalter auf [LINE] eingestellt ist, kann der Eingangspegel nicht geändert werden.

3 Wählen Sie den Aufnahmekanal mit dem CH1/2-Schalter aus.



Einstellungen	Mit CH1/CH2 aufgenommenes Audio						
[INPUT 1/1]	<table border="0"> <tr> <td>INPUT1</td> <td>→</td> <td>CH1</td> </tr> <tr> <td>INPUT2</td> <td>→</td> <td>CH2</td> </tr> </table>	INPUT1	→	CH1	INPUT2	→	CH2
INPUT1	→	CH1					
INPUT2	→	CH2					
[INPUT 1/2]	<table border="0"> <tr> <td>INPUT1</td> <td>→</td> <td>CH1</td> </tr> <tr> <td>INPUT2</td> <td>→</td> <td>CH2</td> </tr> </table>	INPUT1	→	CH1	INPUT2	→	CH2
INPUT1	→	CH1					
INPUT2	→	CH2					

- Wenn Sie ein Stereo-Mikrofon mit zwei XLR-Steckern (3-polig) verwenden, schließen Sie Lch an die XLR-Klemme (INPUT1) und Rch an die XLR-Klemme an (INPUT2) und stellen den CH1/2-Schalter auf [INPUT 1/2] ein.

Vorsichtsmaßnahmen

■ Zum Gerät

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Funksendern oder Hochspannungsleitungen.

- Beim Aufnehmen in der Nähe von Funksendern und Hochspannungsleitungen kann es zu Störgeräuschen/ Störbildern kommen. Führen Sie Aufnahmen entsprechend weit entfernt von Funksendern und Hochspannungsleitungen aus. Der Geräuschpegel variiert je nach verwendetem XLR-Mikrofon.

Halten Sie das Gerät von Insektensprays und anderen flüchtigen Substanzen fern.

- Anderenfalls kann es zu Schäden am Gehäuse sowie an den auf dem Gerät aufgedruckten Texten und Symbolen kommen.
- Bringen Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume mit Gegenständen aus Gummi oder PVC in Kontakt.

Tragen Sie das Gerät nicht in der Hand, wenn es an einer Digital-Kamera oder einem Stativ angebracht ist.

- Das Gerät darf keinesfalls unter den folgenden Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden, da es ansonsten zu Defekten oder Funktionsstörungen kommen kann:
 - In direktem Sonnenlicht oder im Sommer am Strand
 - An Orten mit hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit oder starken Temperatur-/Feuchtigkeitsschwankungen
 - An Orten mit viel Sand, Staub oder Schmutz
 - In der Nähe von offenem Feuer
 - In der Nähe von Heizkörpern, Klimaanlage oder Luftbefeuchtern
 - In der Nähe von Wasser
 - An Orten mit Erschütterungen
 - In Fahrzeugen

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und nicht mit anderen Gegenständen kollidieren und setzen Sie es auch keinerlei anderen starken Erschütterungen oder Stößen aus.
- Bei Videoaufnahmen werden möglicherweise auch die Bediengeräusche der Digital-Kamera oder des Objektivs aufgenommen. Wenn die Bediengeräusche des Objektivs störend sind, verwenden Sie beim Aufnehmen den manuellen Fokus der Kamera. Wenn die Bediengeräusche der Digital-Kamera störend sind, platzieren Sie das Mikrofon beim Aufnehmen in ausreichender Entfernung von der Kamera.
- Wenn die Klemmen verschmutzt sind, sind die entsprechenden Verbindungen möglicherweise nicht funktionstüchtig. Reinigen Sie die Klemmen mit einem weichen trockenen Tuch.
- Wenn die Digital-Kamera eingeschaltet ist, schließen Sie keine Kabel an und entfernen auch keine Kabel.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung, dass der XLR-Mikrofon-Adapter normal aufnimmt.
- Zerlegen oder verändern Sie dieses Gerät nicht.

■ Reinigung

Wischen Sie das Gerät zum Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

- Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, kann es zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenen Tuch gesäubert werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen dieses Geräts keinerlei Lösungsmittel wie Reinigungsbenzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger o. ä. Anderenfalls kann es zu Schäden am Gehäuse sowie an den aufgedruckten Texten und Symbolen kommen.
- Wenn Sie ein mit Chemikalien getränktes Tuch verwenden, beachten Sie unbedingt die zugehörigen Anweisungen.

Spezifikationen

Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

Eingangsklemme	INPUT1-Klemme, INPUT2-Klemme: XLR3-polig, Steckbuchse
Standard-Eingangspegel	LINE: 0 dBu MIC, +48V: -40 dBu (0 dBu=0,775 Vrms)
Standard-Aufnahmepegel	-12 dBFS (wie Standard-Eingang)
Frequenzgang	20 Hz bis 20 kHz, +0/-1 dB (Fs=48 kHz) 20 Hz bis 40 kHz, +0/-1 dB (Fs=96 kHz)
GAIN-Schalter	+20, 0, -20 dB
LOW CUT-Schalter	160 Hz, 16 Hz, OFF (Grenzfrequenz)
Abmessungen	Ca. 64,4 mm (B)×60,9 mm (H)×81,8 mm (T) (ohne die überstehenden Teile)
Gewicht	Ca. 173 g
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10%RH bis 80%RH

Die Symbole auf diesem Produkt (einschließlich Zubehör) haben die folgenden Bedeutungen:

===	DC (Gleichstrom)
-----	------------------